



Mesas de debate, charlas, proyecciones de filmes, clases abiertas, arte y artesanías, danza, música de géneros muy diversos: todas estas actividades se desplegaron su lugar dentro del ya tradicional encuentro "Argentina Negra", cuya tercera edición se realizó en el ECuNHi los días 6 y 7 de noviembre últimos. En esta oportunidad, el eje lo constituyó la temática de género, ya que el objetivo fue destacar la participación de la mujer negra en el arte, la cultura, la política, la educación y otros espacios sociales, y fortalecer la identidad, la autoestima y la jerarquización. Durante ese fin de semana, el público acudió masivamente al Espacio Cultural de las Madres en la ex ESMA, y aportó color y entusiasmo a estas vibrantes jornadas signadas por la participación, la creatividad y la alegría.

el ECuNHi de bolsillo

año 3 n° 3

dic 10

ECuNHi ESCUELA DE ARTES

espacio cultural nuestros hijos fundación madres de plaza de mayo



Vivir el Espacio con magia

¿Qué es "Qué onda con Borges"?

Es una obra de teatro foro cuya acción se desarrolla en el ámbito de un aula de escuela secundaria. Despliega una mirada no romántica de la adolescencia y el tránsito por la institución escolar; el aula representa nuestro mundo, cruzado por diferentes formas de opresión. La obra se propone, en primera instancia, denunciar con humor y crueldad una realidad atravesada por la desigualdad y la opresión, y hace foco en el problema de la discriminación. En segunda instancia, un interlocutor interviene la escena e invita al público a reflexionar, debatir y tomar decisiones con respecto al conflicto presentado. Las ideas se traducen en prácticas, en ensayos para transformar una realidad opresiva. Los espectadores arriesgan soluciones, intentan respuestas al problema; ponen el cuerpo en acción. La ficción, entonces, pasa a funcionar como campo de entrenamiento para la toma de decisiones y los espectadores se transforman en "espectadores"... La distancia entre actores y público se borra.

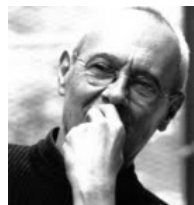
del Teatro del oprimido planteados por el teatrista brasileño Augusto Boal. Nosotros abordamos el teatro como una militancia y una práctica profesional. Buscamos la transformación social desde nuestro rol, cuestionando la desigualdad implícita entre público y artista en el teatro tradicional. En nuestras obras se fomenta el diálogo y un tránsito fluido entre la escena y la platea. El público es actor, dramaturgo y director, junto con los actores.

¿Cómo se sienten al trabajar aquí, en el Espacio, con las Madres?

Estamos sumamente orgullosos de la tarea que venimos realizando en el marco del proyecto educativo en el ECuNHi, donde todos los viernes montamos nuestra obra para aproximadamente 200 jóvenes y adultos de diferentes escuelas. El foro corona una visita con distintos talleres artísticos, en los que los chicos reflexionan sobre el Espacio, la historia y el arte. Durante las funciones, los alumnos y profesores proponen alternativas a una realidad en la que se sienten representados; arriesgan, discuten y construyen propuestas. Que en un lugar como éste (en el que no sólo se desapareció, torturó y negó la palabra, sino que además se enseñó ese tipo de prácticas a jóvenes como los que hoy participan del proyecto), el debate, la creación y el diálogo sean el fundamento de esta iniciativa es de por sí un hecho muy poderoso, que nos llena de esperanzas y vida.

¿Cómo definen ustedes la compañía?

El infierno de los vivos es una cooperativa que trabaja básicamente con los conceptos



Nuestros hijos en danza

El significado de una situación, aun con las arbitrariedades personales que podamos proyectar en ésta, construye imágenes mentales y provoca resonancias emocionales que nos asaltan de improviso. La situación en cuestión es una presentación del Grupo de Danza de la UNSAM, Universidad Nacional de San Martín, en el escenario del ECuNHi, Espacio Cultural Nuestros Hijos, por convocatoria de su directora, la señora Teresa Parodi, y dedicada a los "abuelos", una tarde de octubre.

Maestros, técnicos y coordinadores ejecutan los preparativos para el evento, reciben a los espectadores mientras los bailarines despiertan sus cuerpos y ordenan el vestuario en la enfermería convertida provisoriamente en camarín. Se presiente una sensación de ceremonia, el residuo secreto que el teatro implica íntimamente, por debajo del aparentemente banal género del entretenimiento.

El anclaje se produce en un espacio por demás significativo, en otro tiempo ESMA, la geografía del dolor, en las miradas de los espectadores, cargadas de tiempo, y en la acción de los jóvenes intérpretes. La conjunción espaciotemporal se opera con la fe de una liturgia reparadora.

El espectáculo elegido, *Cabalgata*, evoca un viaje por el campo de voces y ritmos reconocibles para algunos, reveladores para otros -Edmundo Rivero,

Tita Merello, Nini Marshall, Elvira Ríos-: tangos, milongas, boleros, chacareras y rock nacional. Algo de invocación a los antepasados por el ejercicio de la generación presente crea un puente anímico por el que se accede a la fuerza que requiere la misión. Por la melancolía y la caricatura desfilan los sketches saineteros, las variedades, las revistas, los ecos que nos alcanzan y se enmascaran -se transforman- en nosotros mismos. Se cruzan tiempos, lenguajes, humores, recuerdos y sueños. Hay atención, risas y sonrisas, aplausos y agradecimientos. Súbitamente, el escenario se revierte y los abuelos danzan para los bailarines; aparece un diálogo corporal entre generaciones, un escenario dentro de un escenario dentro de un escenario. Todos espacios que a su vez revierten su funcionalidad, son utilizados de otra forma. "Se resignifican", como se dice hoy.

Mientras los celebrantes son conducidos cordialmente hacia los vehículos que los regresarán a sus hogares, me parece oír las risas de niños sin tiempo. ¿Son ellos? ¿O son deseos/premoniciones a los que el deseo pone cuerpo sonoro? El sombrío juego de la crueldad y la intolerancia parece dejar lugar al espíritu lúdico de una creatividad cuyo objetivo no es el arte específicamente, sino la vida. La operación reparadora cicatriza con pausa y confianza; será un desafío que exige planificación, ordenamiento y paciencia.

El aspecto siniestro se limpia, no se olvida, a través del gesto generoso, del teatro, la música y la danza, de los cursos, talleres, exposiciones de artes y artesanías, pero sobre todo, de actitudes.



Mariana Arruti
Antropóloga y cineasta

Arte, política y belleza

El cine, como cualquier manifestación humana, nace en un contexto social que posibilita determinados debates, pensamientos y reflexiones. Si pensamos que el arte es producto de una época histórica, ¿cómo podría entonces escapar a la influencia de la política?

"La película debe proyectar, hacer intuir ese mundo mejor que está en camino, que reverbera ya en la vida cotidiana", dice el director de cine ruso Andrei Tarkovski. Para él la obra de arte surge de la lucha por convertir el mundo en algo hermoso. Pero el arte no es la política en sí misma, ni es la realidad. El arte es emoción, conmoción, sacudón del alma ¡¡¡¡¡ libertad!!!! Yo creo que éstas son las sensaciones que nos permiten descubrirlo, cuando la belleza nos hace temblar, cuando por fin sentimos que alguien mira, nos mira, nos cuenta, recorta esa realidad tomando un lugar desde donde entenderla y construirla con la voluntad de transformarla.

Curiosamente, sin embargo, la tarea de los documentalistas de cine se asocia con la verdad, la objetividad y la imparcialidad. Pero la construcción de un relato cinematográfico, aun refiriendo a hechos de la "realidad", es producto de una construcción que se encuentra bien lejos de la posibilidad de la representación objetiva de la "verdad". Y, por otra parte, esa pretendida imparcialidad no sería otra cosa que una toma

de posición política. Si en el arte las herramientas son la mirada subjetiva y la memoria -frágil, selectiva, apasionada-, cualquier manifestación artística, de uno u otro modo, se inscribirá en el campo de las disputas políticas de nuestro pasado y de nuestro presente.

¿Cómo podría un cineasta ser imparcial frente al hambre, a la opresión, a la guerra, a la tortura, a los niños desamparados, a la desigualdad? Es cierto que el arte puede entenderse como la creación de objetos para la pura contemplación, pero en lo personal, a mí me conmueven las miradas subjetivas en compromiso con el mundo en el que vivimos, miradas que serán tanto más bellas y potentes cuanto más libres sean.

"No es una poesía gota a gota pensada, no es un bello producto no es un fruto perfecto, es lo más necesario lo que no tiene nombre, son gritos en el cielo, y en la tierra son actos. Maldigo la poesía concebida como un lujo cultural por los neutrales, que lavándose las manos se desentienden y evaden; maldigo la poesía de quien no toma partido hasta mancharse", dice Gabriel Celaya en su poema *La poesía es un arma cargada de futuro*.

Desde el cine, como desde la poesía, la pintura o la escultura, el autor intenta transmitir con herramientas poéticas los aspectos que más lo sensibilizan de una historia, una escena o un concepto. Y en este sentido, el arte, como vía para adueñarnos del mundo, no es puro ni debería serlo.



"Cabalgata en pequeño formato" se presentó en el escenario principal del ECuNHi el 14 de octubre



JUEVES 2

19 h **Ciclo de Cine Arte. Animación: "El extraño mundo de Jack"**, de Henry Selick y Tim Burton, (1993)
20 h **Mariana Pineda, desde una poética brechtiana actual.** Con D. Ortiz, D. Flores, S. Figueroa, R. Cabral, C. Rocha, G. Redak y L. Moretti. Música original: H. Dinori. Percusionista invitado: D. Córdoba. Dirección: A. Santángelo
21 h **Escenario blues: Los Colgados, Sleazy Blues y O. C. Blues.**

VIERNES 3

18 h **Microfestival de cine "La jaula"**
20 h **Ciclo de música. Auspiciado por AADI: Sandra Luna en concierto**
21 h **Palo y a la bolsa.** Grupo el Pliegue. Autor: Carla Llopis. Dirección: Carla Llopis - Guillermo Parodi
Con A. Garavano, A. Podestá, A. Santángelo, A. Massari, A. Riveros, A. Fasanelli, A. Suvercase, C. Zarak, C. Miravet, E. Lazzaro, F. Baier, G. Zuccarini, G. Guassardo, J. Osorio, L. Sanles, M. Del Vecchio, M. Vieytes, M. Albarracín, M. J. Salinas, M. Navarro, M. López González, V. Miramontes.

SÁBADO 4

18 h **Microfestival de cine "La jaula"**
18 h **Donde comienza el día.** Autor y director: Fernando Rubio. Con Julián Calviño, Pablo Gasloli, Andrea Nussembaum, Jorge Prado, Fernando Rubio, Natalia Salmoral, Martín Urruty.
19 h **Las taradas.** Intervención musical
20 h **Bolero.** Música: Maurice Ravel. Coreografía: Mónica Fracchia. Con el elenco femenino de la Compañía Castadiva
21 h **Palo y a la bolsa.** Ver viernes 3

LUNES 6

18.30 h **Imágenes de la identidad y la memoria nacionales en el teatro argentino contemporáneo.**
Charla con Estela Castronuovo, Catalina Artesi, Patricia Zangaro.

JUEVES 9

18.30 h **Inauguración biblioteca "Hamlet Lima Quintana".** Canta Enrique Llopis.
19 h **Ciclo de Cine Arte. Animación: "El viaje de Chihiro"**, de Hayao Miyazaki, 2001

VIERNES 10

20 h **SADAIC en el ECuNHí. Nora Sarmoria Presenta su CD "Fénix espiral".**
21 h **Palo y a la bolsa** Ver viernes 3

SÁBADO 11

16 h **Teatro de la caldera presenta "Naturaleza artificial".** De L. Russo y D. Bértola. Dir. gral., diseño y puesta en escena: L. Russo. Titiriteros: L. Russo y D. Bértola. Invitado: P. Ramírez.
17.30 h **Encuentro coral ECuNHí.** Ciclo ADICORA: Coro H. Hidalgo. Dir: Laura Sommerfleck y X + Canto.
Dir: Carlos Pappolla
18 h **Donde comienza el día.** Ver sábado 4
18 h **Presentación de la antología de poesía salvaje "Si Hamlet duda le daremos muerte"**
19 h **Gritos de amor... ese dulce mal.** Paralela Compañía de Danza
20 h **Bolero** Ver sábado 4
21 h **Palo y a la bolsa** Ver viernes 3

LUNES 13

18.30 h **Género como diferencias críticas: construcciones culturales más allá de la biología**
Charla con Mariela Flores, Miriam Gomes, María Rachid, y María Eugenia Guilligan.

JUEVES 16

19 h **Ciclo de Cine Arte. Animación: "Las trillizas de Belleville"**, de Sylvain Chomet, 2003
20 h **Mariana Pineda, desde una poética brechtiana actual.** Ver jueves 2.
21 h **Escenario blues: "Perro viejo" y "La depresión de Maldonado"**

VIERNES 17

21 h **Palo y a la bolsa** Ver viernes 3

SÁBADO 18

16 h **Teatro de la caldera presenta "Naturaleza artificial".** Ver sábado 11
18 h **Donde comienza el día.** Ver sábado 4
19 h **Canta Wapner.** Con C. Clavel (guitarra), C. Viggiano (bandoneón) y R. "Monito" Viera (percusión).
19 h **Raquel Weinhold. Intervención musical, canto lírico**
20 h **Bolero.** Ver sábado 4
21 h **Palo y a la bolsa.** Ver viernes 3



La responsabilidad de acompañar

La idea del ciclo de cine-documental-debate que realizamos los jueves se empezó a gestar después de que realicé una entrevista a Hebe y a Teresa para Miradas al Sur y ellas hablaron del esfuerzo por llenar de vida un espacio donde hubo tanta muerte. "Nosotras queríamos un lugar donde siempre hubiera gente, y a un museo uno va una vez y no va más -señaló Hebe-. Pedimos entonces a Néstor Kirchner el Liceo Naval Militar, donde ellos aprendieron a matar y a torturar, para darlo vuelta y hacer un "Espacio Cultural". En charlas familiares, conversamos muchas veces con mi primo Walter Bosio, que es sociólogo y coordinador de la Carrera de Educación, Cultura y Derechos Humanos de la Universidad Pedagógica de la Provincia de Buenos Aires. Hablamos sobre modos posibles de ayudar a reconstituir y potenciar el tejido social que hubo en la Argentina, el mismo que los milicos y el establishment intentaron quebrar cargándose a 30.000 personas. Él y yo pensamos que, tal vez, la proyección de documentales podría servir de punto de partida para reunarnos, revisar el pasado, intentar analizar qué nos pasa hoy y animarnos a imaginar un futuro, todos juntos.

Felipe Destarques
Periodista

Creímos que el cine debate podía ayudar a romper esa forma de conectarse con la obra de manera individual y transformar los encuentros en comunitarios. Y a eso nos lanzamos. Armamos un programa eligiendo una temática distinta para abordar cada mes. Lo propusimos a las autoridades del ECuNHí. Gustó, y nos brindaron absoluta libertad para crear. Así, varios directores de documentales nos acompañaron durante las proyecciones, así como trabajadores de empresas recuperadas, hermanos de pueblos originarios y hasta militantes tupamaros, que pudieron compartir sus experiencias con los jóvenes, contribuyendo al traspaso generacional de vivencias y sumando reivindicaciones a la lucha permanente. Estas reuniones permitieron integrar una multiplicidad de experiencias personales. Cientistas sociales, estudiantes, psicólogos, docentes, compañeros, directores de cine, hermanos aborígenes, abogados, intelectuales y laburantes, viejos, jóvenes, mujeres, hombres, militantes de acá y de allá... en fin: latinoamericanos en búsqueda.
Entre todos volvimos a experimentar que podemos intercambiar opiniones, discutir, debatir y aprender juntos, y que eso nos hermana.
La conclusión resultó unánime: "Los audiovisuales son geniales pero las charlas son superadoras". De este modo, las Madres nos abrieron un espacio de construcción permanente; una propuesta integradora, un camino para seguir haciendo juntos otros horizontes posibles. Los invitamos a sumarse en 2011, de igual a igual.

Pasó en el ECuNHí...

En un marco pleno de calidez y con gran afluencia de público, entre el 9 y el 21 de noviembre se llevó a cabo en el ECuNHí el Segundo Festival Nacional de Teatro. El Espacio Cultural Nuestros Hijos puso a disposición de este evento sus salas cubiertas del interior del edificio, los jardines y un anexo en el exterior. Fueron doce jornadas en las que el público disfrutó de la danza, la música, las performances y el teatro a través de cincuenta espectáculos diferentes. Este Festival se realizó con el apoyo del Instituto Nacional de Teatro, ANSES, el Instituto Cultural de la Provincia de Buenos Aires, el Canal Encuentro y su nueva señal infantil, Paka Paka. A todos ellos, a los artistas, a los técnicos y al público, nuestro agradecimiento.

El día 9 de este mes se inaugurará una gran biblioteca general en la Carpa que las Madres montaron en el Paseo del Bicentenario y que ahora forma parte de las instalaciones del Espacio Cultural Nuestros Hijos en la ex ESMA. Esta biblioteca estará abierta al público, y contendrá obras de ficción, poesía y ensayo. A modo de homenaje, llevará el nombre de Hamlet Lima Quintana, el gran poeta argentino, un autor prolífico, exponente de la poesía popular, dueño de una estética personalísima y, sobre todo, un militante coherente tanto en el arte como en la vida.



"Palo y a la bolsa" fue el espectáculo inaugural del Segundo Festival de Teatro



El 9 de septiembre se proyectó la película "Río arriba" (Ulises de la Orden, 2006), en el marco del Ciclo de Cine Documental "Bicentenario latinoamericano".



Palabras del artista Jasmine Bakalarz

El predio de la ex ESMA forma parte de mi vida diaria, ya que trabajo en el Centro Cultural de la Memoria Haroldo Conti, en el área de fotografía, y también participo de la Beca ECuNHí-Fondo Nacional de las Artes 2010 para jóvenes artistas visuales. Ésta me ha dado la oportunidad de desarrollar mi conocimiento y práctica artística junto a un grupo excepcional de becarios y coordinadores. Es un honor participar en esta iniciativa y poder recuperar este predio junto a mis nuevos compañeros.

Obra de tapa: American Beauty Pageant
Mis fotografías van de la documentación social a los retratos formales e íntimos, y confrontan temáticas como el género, la identidad cultural y los conflictos actuales de estructuras sociales y

políticas. Desarrollo e investigo estos temas a través de varios ensayos de retratos de niños. En los últimos años, mi trabajo se ha centrado en gran parte en los que personifican su estado psicológico durante su desarrollo de identidad de género y transición a la adolescencia. Con el ensayo *Beauty Pageants* (desfiles de belleza de niños en Norteamérica), pude explorar una exagerada versión de la situación actual de la globalización de la identidad norteamericana femenina en niñas.



American Beauty Pageant
(Concurso de Belleza Americano)
2007
C-print, toma directa



Información general

El Espacio Cultural Nuestros Hijos, ECuNHí, de las Madres de Plaza de Mayo, funciona en el edificio que fuera del Liceo Naval, dentro del predio de la ex ESMA. Su dirección es **Avenida del Libertador 8465** (1429), CABA, Argentina. **TE. 4703-5089.** Visite la página web www.nuestroshijos.org.ar y suscribese allí para recibir nuestro boletín electrónico.

El ECuNHí de bolsillo se entrega gratis con la edición de **Página/12** del primer jueves de cada mes.

Diseño: www.HURUCKE.com | Asist. diseño: Sofía Gabrieludis
Fotos: Sebastián Romero, Prensa Fundación Madres de Plaza de Mayo
Dirección General: Teresa Parodi **Coord. Gral:** Jorge Espiñeira
Coord. Gral. Prensa, Comunic. y Publicac: Liliana Szwarczer
Coord. A. Visuales: Gabriel Serulnicoff **Curador:** Marcelo Pelissier
Coord. Letras: Juan Diego Incardona **Coord. Música:** M. de los Angeles Ledesma - Rodolfo García **Coord. Teatro:** Guillermo Parodi
Secret. Gral: Adriana Rodríguez Jordán **Coord. Prod:** Natalia Matinhos **Comunic. y Publicac:** Andrés Martínez Cantó **Prensa:** Carolina Alfonso **Coord. Administración:** Beatriz Ballarín **Administración:** M. Teresa Agüero **Informes:** Paula Porto **Asist. Gral:** Ariel Morano **Asist. Prod:** Diego Quintero **Asist. Artes Visuales:** José González **Asist. Teatro:** Iván Bortolin.